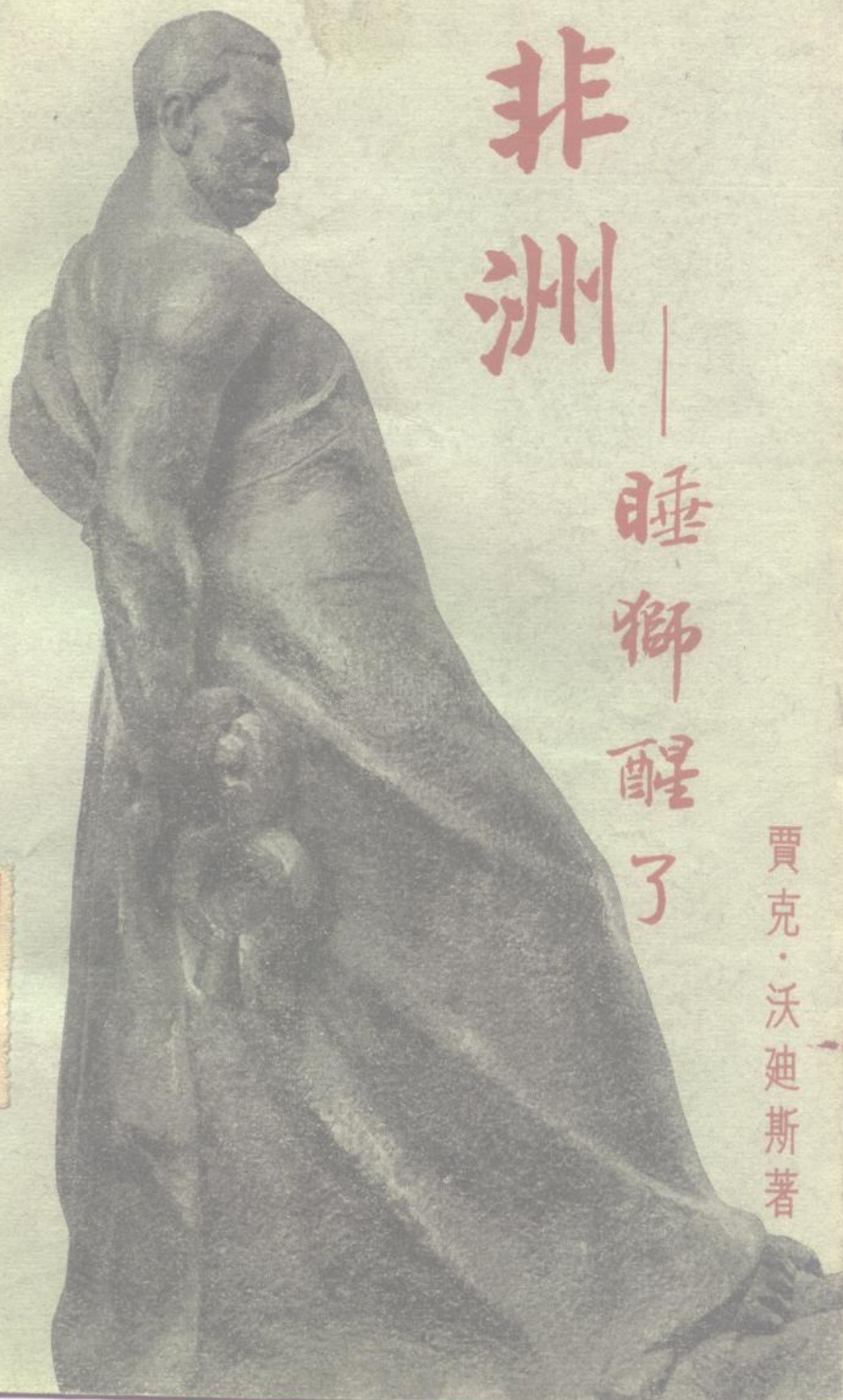


非洲

睡獅
醒了

賈克·沃廸斯著



7855

非洲

——睡獅醒了

賈克·沃迪斯著

齊 干 梁于華 翟一我等譯

(內 部 讀 物)

世界知識出版社

1963年·北京

Jack Woddis
AFRICA—
THE LION AWAKES
Lawrence & Wishart
London, 1961

根据英国伦敦劳伦斯与韦沙特出版公司1961年版译出

208467

• 内部读物 •

非 洲

——睡狮醒了

〔英〕贾克·沃迪斯著

齐 干 梁于华 翟一我等译

世界知识出版社出版

(北京后圆恩寺3号)

北京市书刊出版业营业许可证出字第101号

北京印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行

定价1.10元

1963年9月第一版 1963年9月北京第一次印刷

印张9·字数231,000

统一书号3003·680

107 300

獻給帕特里斯·盧蒙巴、費利克斯·羅蘭·穆米埃、
盧本·于姆·尼奧布、埃薩特·伊迪爾、約翰尼斯·恩科
西和非洲反帝鬥爭中犧牲的無數其他烈士。他們的英勇、
堅毅和自我犧牲鼓舞了整個大陸，使它巍然站立起來，重
新贏得久已喪失的自由。

“沉睡的獅子現在醒了。這是非洲民族主義新精神日益高漲的結果。”

——烏干達國民大會黨主席 約瑟夫·基瓦努卡

1959年1月8日

“每一個非洲人都要求自由，但是只有組織起來人民才能顯示自己的力量……剛果起義是非洲獅覺醒的一種跡象。”

——喀麥隆人民聯盟故主席 費利克斯·羅蘭·穆米埃

1959年1月8日

序

非洲人民要使1960年成为对非洲具有决定意义的一年。他們以排山倒海、迅如疾雷之势实现着自己的意图。因此,早在一年过完以前,这句话几乎已经家喻户晓。按人口和領土計算,在这个具有重要意义的一年結束时,非洲大部分地区已经获得政治独立;对于那些仍然处在殖民主义桎梏下的地区来说,最后欢庆解放的日子也已经不远了,虽然阿尔及利亚^①、刚果、安哥拉、莫三鼻給、北罗得西亚、南罗得西亚、怯尼亚和南非等地的情况說明,在这个日子到来以前,非洲还需要进行空前巨大和空前尖銳的斗争。

对于大部分人来说,非洲这种激动人心的复兴就像宁静的天空突然迸发的霹靂。但是,事实上,过去六十年来随时都可以看到这个蓬勃发展的运动的迹象。早在十九世紀末叶和二十世紀初期非洲人民就为抵抗帝国主义征服而进行了絕望然而英勇的斗争。第一次世界大战前后,他們进行了初步的政治組織和政治鼓动工作。接着是山雨欲来风滿楼的二十世紀二十年代和三十年代及其抗稅运动和拒售可可运动^②。四十年代和五十年代又出现了声势浩大的罢工斗争和政治运动。这一連串斗争像巨大的岩石被投进殖民統治的湖泊,在整个非洲大陆激起了不断扩大的民族抗議和反抗的浪潮。

① 阿尔及利亚人民通过七年多的英勇的武装斗争,终于迫使法国政府承认在阿法对等的基础上进行談判。1962年3月18日,双方签署了結束阿尔及利亚战争的停火協議。法国承认阿尔及利亚人民自决的权利,承认阿尔及利亚国家独立、主权、領土完整和人民統一。1962年7月1日,阿尔及利亚举行自决公民投票,99.73%的有效票贊成独立。同月3日,阿尔及利亚正式宣告独立。1962年9月25日,阿尔及利亚制宪国民議会庄严宣布阿尔及利亚民主人民共和国成立。——譯者

② 1937—1938年,黃金海岸(已于1957年宣布独立,改名加納共和国)曾經举行大規模的拒售可可运动,反对英国殖民者的殘酷掠夺。——譯者

当然，非洲民族运动在第二次世界大战以后、特别是最近五年才得到最蓬勃的发展。这是真的。但是，在指出这一点的时候，不应当忘记在帝国主义统治非洲的整个时期——实际上从1885年柏林会议^①决议以来——非洲人民对殖民主义就一直在进行反抗。

过去几年来，非洲民族运动有了新的高涨。只是在这个时期，运动才强大到足以取得令人注目的胜利。这是许多内因和外因造成的。关于这些原因，作者已经在前面一本书^②里作了比较详尽的探讨。

那本书企图说明的是非洲人民为什么现在会对殖民主义进行如此强有力的反抗。现在这本书则主要探讨非洲人民如何进行斗争。但是，这本书既不是一部非洲民族运动史，也不是各个民族组织、政治组织和工会组织的发展情况的详细介绍。这项工作尚待完成——毫无疑问，必须同作为这部历史的创造者的非洲人民合作并听取他们的意见才能更好地完成这项工作。

在谈到非洲争取独立的斗争时，要在他们为什么斗争和他们如何斗争这两个问题之间划一条界限当然有些勉强。实际上，这两方面有着非常密切的联系。对帝国主义统治进行斗争的经验是使反抗越来越深入、使反抗的范围越来越广泛的最有力的原因之一。使因果关系更加纠缠不清的是非洲人民在外国统治下所处的条件：他们受剥削和受压迫的特殊形式，非洲阶级结构的特点，非洲的土地占有制度，非洲资产阶级的相对软弱性，工人阶级队伍中流动工人占多数，许多地区都有白种移民。所有这些情况对非洲民族运动发展所采取的方式的影响和它们对民族运动所采取的政策的影响是不相上下的。

日益壮大的非洲工人阶级二十年来进行了巨大的斗争。这是民

① 1884—1885年，德国宰相俾斯麦召集俄、德、英、法、美、奥匈、比、葡等十四个国家的代表在柏林开会。这是帝国主义瓜分非洲殖民地的会议。会上制定了所谓“柏林总协定”，即分割非洲的“君子协定”。——译者

② 《非洲——风暴的根源》(Africa—The Roots of Revolt)，伦敦1960年版，世界知识出版社1962年版。——译者

族运动迅速发展的主要原因，虽然并不是全部原因。非洲无产阶级在整个人口中仍然占少数，而且主要是由没有固定工作岗位、缺乏劳动技术的流动劳动者组成的。但是非洲大部分地区的民族资产阶级都极为软弱，因此无产阶级能够在民族运动中发挥重要作用。此外，由于非洲普遍存在的特殊条件，帝国主义掠夺引起的非洲传统农业的解体，并没有像人们通常在亚洲发现的那样造成数以百万计的流离失所的农民的大军。农业解体的结果是增加了劳动力长期流动的情况，出现了在耕种土地和雇佣劳动（主要是在欧洲人经营的企业里的雇佣劳动）之间不断往返流动的亦农亦工或亦工亦农的人^①。

非洲工人阶级问题，特别是他们的罢工斗争和他们在组织工会方面进行的努力（令人遗憾的是，过去二十年来研究非洲发展情况的大部分著述——除罗珀、瓦尔明顿和萨阿德·埃德·丁·法齐等人所写的专题研究以外——都没有谈到这些问题），是本书关心的一个主要问题。这是可以理解的，因为非洲工人为了组织起来争取改善自己的状况而进行的每一次斗争都不可避免地转入了反帝的方向，采取了民族抗议的形式，参加抗议的阶层也越来越广泛。

事实充分证明：英国统治集团——占有殖民地的其他欧洲国家无疑也是如此——对第二次世界大战以后席卷世界的民族独立运动、特别是非洲民族独立运动发展的速度是缺乏了解的。事实上，前英国驻乌干达总督、一个较有远见的英国殖民统治者安德鲁·郭恒爵士曾经透露，三十年代英国政府的政策是建立在“我们往后还有无限时间这种假设”的基础上的^②。非洲各国人民的独立被认为“是对当前政策和计划并无影响的相当遥远的事”。

但是，我们不当因此就全盘接受这样一种说法，认为殖民地占有国完全蒙在鼓里。形势的发展很可能曾经使他们感到意外。但是，新老帝国主义国家都有应付类似危险局面的经验，这种经验使他们

① 关于这个问题的更详细的探讨，请阅作者写的《非洲——风暴的根源》。

② 安德鲁·郭恒爵士：《英国在风云变幻的非洲的政策》（Sir Andrew Cohen, British policy in Changing Africa），伦敦1959年版，第25页。

具备了灵活的手腕和善于伸縮的能力。他們迅速地使自己适应这种新的局面,在設法渡过这场风暴的时候,尽量抓住他們所能抓住的一切东西。因此,帝国主义战后在非洲使用的新的策略是本书第三个重要主题。

最后,我們还要談談非洲新独立国家面临的问题。到1960年为止,非洲已经有二十五个政治独立的国家,占整个大陆三分之二到四分之三的面积,在两亿六千万非洲人口中占一亿八千万。在这种情况下,政治独立成为非洲人民正常状况的日子已经不远了。他們如何建設自己新成立的国家、发揚民主、在取得政治独立后如何紧接着恢复经济和提高生活水平,在他們相互之間并且同其他的国家建立新的关系,这都是一切关心人类进步事业的人特別感到兴趣的。

在处理这些問題的时候,作者曾经尽量参考非洲人民自己作出的分析和答案,因为清除殖民主义的遺毒和建立一个光輝灿烂的新非洲的艰巨任务是要依靠非洲人民来完成的。

賈克·沃迪斯

1961年6月1日

目 录

序	
第一章 二十世紀六十年代的前奏曲	1
第二章 非洲工会走上舞台	34
一、工会得到承认	34
全靠鎮压——新瓶装旧酒——工会顧問——“对你們的雇主友好”——“以眼还眼，以牙还牙”	
二、“不許再玩弄工会自由”	60
强迫登記——“必要事业”——“我們要求結社自由”——其他束縛——怯尼亚的煉獄	
三、“我們已经受够了奴隶工資”	78
假面具揭开了——北罗得西亚的教訓——“一支新力量的出現”——非洲人的“进展”——暫时的挫折——工会赢得了更多的工資	
四、运动仍在发展	106
怯尼亚工人的英勇斗争——坦噶尼喀工会——尼日利亚工会为爭取团结而斗争——工会的团结有助于为加納独立鋪平道路——巨人般的非洲工会組織	
五、全世界的工人們	124
殖民主义者企图孤立非洲工会——世界工联的政策——为非洲工人制訂的綱領——非洲的团结——工会独立的問題——黑人工人和白人工人	
第三章 以退为进	142
一、变革之风	142
二、騎手和馬	146
寻找同盟軍——“合伙关系”的騙局——虛假的“限制重重的选举权”——民主——即少数白人統治——“布朗德耳主义”——“合伙关系”的經濟——“压迫和伪善”	
三、梦想的幻灭	176

“为非洲人服务的非洲”?	
四、“从后窗爬回来”	185
帝国主义的战争计划——把非洲保持“在西方这边”——补充	
“传统的外交方式”——西德试显身手——刚果的教训	
五、掠夺非洲的新争夺战	207
英国投资——力量仍然强大——法国劫夺石油、铁矿石和铁矾	
土——西德重温帝国旧梦——美元控制非洲	
第四章 面向新日子	233
一、什么时候我们才能获得经济上的独立?	233
帝国主义的致命伤——加纳的经济计划——西方投资是必不可少	
的吗?——土地改革	
二、社会主义国家的援助	254
西方的“援助”——需要什么性质的援助?——“苏联的援助有	
所不同”	
三、结论	271
谁来领导——历史的裁判	

第一章

二十世紀六十年代的前奏曲

二十世紀六十年代非洲殖民統治的瓦解是这个世紀的伟大的里程碑之一。对許多人來說，这似乎是无法解釋的、近乎忘恩負義的行為（“無論怎么說，想想我們為他們做了多少事情吧”）。对另外一些人來說，这是殖民国家有意安排的发展过程的自然結果；他們认为这些国家曾經小心翼翼地撫育非洲这个东跌西撞的孩子，帶着他蹣跚學步，耐心地引导他一步一步往前走，直到他能够独自行路和承担全部責任。这两种神話既有区别，也有共同点：他們同样忽視或不承认非洲人民早在帝国主义时代前夕就已经开始进行长期的、接連不断的斗争。从1885年柏林會議西欧各国肆意瓜分非洲时起，这场斗争一天也沒有間断过。（早在帝国主义統治开始以前，非洲人民也曾为反对欧洲人征服和入侵而进行斗争；但是在追溯非洲反殖民主义斗争目前胜利的淵源时，我們的注意力不能不放在大体上是从1885年柏林會議开始的欧洲人征服非洲和統治非洲的現代。）

非洲的反抗是目前局势里面的一个非常突出的特点，沒有人能够继续否认这种反抗的存在。但是，不到十年以前，有一位名叫內格利·法尔逊的人却认为“黑种人的麻木不仁令人喪气”^①，认为他們“甚至对自己的生活”也不感兴趣；还有一位約翰·根室居然用幻想安慰自己，认为“絕大部分剛果人根本不用民族主义的概念来考慮問題，这就是說并不想摆脱比利时的統治，因為他們所受的教育还不足

^① 內格利·法尔逊 (Negley Farson) 在1952年11月15日为《在非洲的最后机会》(Last Chance in Africa)普及版写的緒言。

使他們了解民族主义是怎么回事”^①。

面对着千百万非洲人势不可挡的运动，这些論調現在显得非常奇怪。如果对过去七十五年来非洲人民的斗争和经验給予恰如其份的考虑，也同样可以看出这些論調是不恰当的。

欧洲对非洲的征服开始于十五世紀。葡萄牙早在1482年就把安哥拉变成了殖民地，1505年又占領了莫三鼻給。在十七和十八世紀，欧洲人在非洲取得了更多的立足点。法国人盘据了塞內加尔（1637年）和留尼汪島（1643年），后来又占領了毛里求斯島（1715年）。1652年，荷兰人在好望角定居下来。英王在1808年夺取了塞拉勒窩內，1814年建立了开普敦殖民地；法国人在1830年用大炮征服了阿尔及尔，1841年又占領赤道非洲。两年以后，納塔爾^②被宣布为英国殖民地；隔了一年，黄金海岸又被宣布为英国保护国。1851年，英国人第一次侵入尼日利亚。

在其后六十五年期间，非洲其他地区几乎全部淪于欧洲人統治之下。英国在1868年占領巴苏陀兰，1873年侵入阿散蒂^③，1877年吞并德兰士瓦；法国人在1881年侵入突尼斯，1882年占領象牙海岸；1884年，德国人吞并西南非洲，并且控制了喀麦隆和多哥。

分割非洲的爭夺战开始了。为了在这场爭夺战中达成某种程度的“協議”，以便“公平”分赃，1885年召开了柏林會議。西欧各国划分了势力范围和占領地区（美国在这次會議上起了显著作用，后来又在1890年的布魯塞尔會議上同意这些决定），非洲的分割已成定局。这就是說，紙面上形成了定局；因为那些厚顏无耻地用在地图上划符号的办法来分割非洲的人后来发现，在他們能够充分控制这些非洲領地以前，不得不面临长达三十年的斗争——事实上，斗争一直继续到

① 約翰·根室：《非洲內幕》(John Gunther: Inside Africa)，世界知识出版社1957年版，第768頁。——譯者

② 納塔爾(Natal)和下面提到的德兰士瓦(Transvaal)現在都是南非共和国的一部分。——譯者

③ 阿散蒂(Ashanti)在現在的加納共和国中部，原来是一个王国。——譯者

第一次世界大战前夕。

1885年，以利奥波德国王为代表的比利时占领了刚果，德属东非也是这一年建立的。苏丹（1889年）、桑给巴尔（1890年）、尼亚萨兰（1891年）、北罗得西亚和南罗得西亚（1891年）、贝专纳（1891年）、乌干达（1893年）、达荷美（1894年）、法尼亚（1895年）、尼日利亚（1900年）、意属索马里兰（1905年）、利比亚（1911年）、西属摩洛哥（1912年）——相继成为殖民主义者进攻的牺牲品。最后只剩下埃塞俄比亚（阿比西尼亚），到1935年才被法西斯意大利侵占。

由此可知，欧洲征服非洲的过程长达四个世纪以上，直到二十五年前才完成。这里不打算对征服非洲的历史作任何详尽的追叙，但是有两种因素应当指出，因为它们可以帮助我们理解非洲今天的反抗。第一，欧洲各国分割非洲的努力主要发生在帝国主义时代的前夕。当时以工业和金融实力为基础的强大的欧洲垄断集团正向外扩张领域，夺取原料，特别是矿产（南非在1866年发现钻石、1886年发现黄金，南罗得西亚的马斯兰也在十九世纪六十年代发现了黄金），为移民和战略目的而攫取土地，并建立发展贸易的新的有利据点。简而言之，他们正在寻找进行牟利活动的新的领域。第二，这个阶段（我们可以从1885年柏林会议前后算起）引起了非洲人民日益高涨的抵抗。这种抵抗最后发展成为现在在非洲局势中起主导作用的强大的运动。

当然，如果硬说非洲对欧洲征服的抵抗没有经过任何曲折就直接发展成为二十世纪六十年代的民族革命，或者说现代非洲的政党、纲领、工会、合作社、妇女和学生组织都和最初为了维护传统生活方式而对外国侵略进行斗争的酋长和民族有着一脉相传的血缘关系，那就是把事情过份简单化了。但是，如果硬说非洲各个不同的斗争阶段之间毫无联系，或者认为早期反对外国统治的抵抗者和已经向过去告别、正在向创造新事物、成立新国家、建设经济、使自己的文化获得新生命的方向跃进的现代反殖民主义战士之间有一条明确的分界线，那也同样会引起误解。

今天我們所知道的非洲民族运动是許多因素造成的，其表現形式是多种多样的，使它和殖民地占有国发生冲突的問題也是多方面的。保卫土地，抗拒外国商人，抗稅，抗强迫劳动，反对卷入第一次世界大战的漩渦，力图成立独立的非洲教会和独立的非洲学校，爭取提高工資和工会权利的斗争，反对通行证法和其他形式的种族歧視，爭取选举权、“一人一票”和非洲人充分政治权利的斗争，爭取民政机构非洲化、反对工业中的肤色歧視和要求增加教育設施的运动——非洲民族运动正是围绕这些問題和其他問題进行斗争并在这些斗争中成长起来的。在这些要求的基础上，通过为支持这些要求而展开的适当形式的行动和组织，就出现了現在这种汹涌澎湃的、强大的非洲革命的洪流——坚持充分的民族权利和政治权力，坚持“非洲为非洲人服务”，而不是为外国帝国主义者服务。

过去七十五年来这些重要的斗争沒有一次是和平进行的。警棍、枪弹和監獄一直是为爭取自由、为反对各种不同形式的压迫而斗争的人們的不幸命运。当这些武器仍不足压制非洲人民的时候，就訴諸大規模屠杀。如果从1885年到1960年的非洲史中有任何一成不变的东西，那就是欧洲各国随时准备在非洲使用最极端的镇压措施来保持它們的統治。除非当时的情况使他們感到很难或不宜采取这些措施。帝国主义国家硬說非洲人民贏得政治独立是由于欧洲人的帮助、欧洲人的榜样和欧洲人的鼓励。这种騙人的鬼話現在已经是老生常談。事实上，这些欧洲利益集团的代言人是如此热中于这种說法，因此，如果有一位初到这个星球上来的陌生人认为殖民地占有国正在作出无私的努力、連哄帶騙地要把多少有些勉强的非洲人民从殖民主义的黑暗中拖到独立的阳光下来，这位陌生人是完全可以原諒的。

几个世紀以来尝尽苦难受尽艰辛的非洲人民絕不会接受这种伪造的历史。在令人毛骨悚然的贩卖奴隶的日子里，从非洲大陆掠走了六千万条生命、六千万个劳动力、六千万有才干的人，从而使非洲的发展受到挫折、成为畸形。即使把这一切都抛开不談，仅就过去七十五年的情况來說，这个时期也是非洲遭受“現代化”工业欧洲的奴

役折磨、遭受大規模謀害和屠殺的時期。目前法國在阿爾及利亞和喀麥隆所犯的罪行以及安哥拉的苦難只是這種屠殺的最新的例證。

只要提提下面幾點就夠了；“比屬”剛果的人口從1900年的兩千萬減少到1960年的一千二百五十萬；1906年，德國帝國主義的軍隊在西南非洲至少消滅了八萬赫列勞人——男人、婦女和兒童，同年又在坦噶尼喀反對德國統治的馬及一馬及起義期間消滅了十二萬非洲人；英國部隊在1896年羅得西亞的馬遜族和馬塔塔雷族的起義中屠殺了三千多非洲人，1906年在納塔爾的巴姆巴塔起義中殺死了四千非洲人；法國部隊在1947年的馬達加斯加^①大起義中至少屠殺了四萬馬爾加什人，在現在的喀麥隆的戰鬥中又屠殺了數以百計的人民；在怯尼亞，從1952年宣布緊急狀態以後，有一萬一千人被殺害；在目前的阿爾及利亞戰爭中，據信已經有六十萬阿爾及利亞人喪失生命。所有這一切還不包括下列各地發生的“小規模”屠殺：葡屬几內亞、聖多美島和安哥拉；塞拉勒窩內；尼亞薩蘭；南非的沙佩維爾和龐多蘭；尼日利亞的恩努古；北羅得西亞的銅礦地帶；南羅得西亞的布拉瓦約、索耳茲伯里和哈拉雷——這張清單是罄竹難書的。但是，在这一切暴力和流血事件面前，殖民主義的“國教”却硬說非洲現代史是和平走向獨立的历史，是帝國主義幫助和引導非洲的历史，是帝國主義主人在人民中認真進行准备工作、使他們可以獨立的历史。如果今天在某些事例中帝國主義公然訴諸暴力的情況似乎不像從前那麼顯著，這絕不是他們的心腸有任何改變；這只是由於非洲人民運動的力量、甚至在宗主國本土也日益高漲的對帝國主義政策的憎惡、亞非各國的強大支持和社會主義陣營的堅定不移的援助形成了一股如此巨大的力量，使帝國主義者在某些時候認為在他們的行動中多加點小心、考慮周到一點、多耍些手腕是比較明智的辦法。

在評價非洲民族運動和探討非洲民族運動的主要特徵時，如果能夠設法確定運動發展的主要階段，無疑是有所裨益的。作者在試

① '馬達加斯加已於1960年6月26日宣布獨立，成立了馬爾加什共和國。——譯者

图这么做的时候，絕沒有忘記列宁的英明指示，如果有什么人希望看到一种“純粹的革命”，他到死也是看不到的。非洲反殖民主义斗争的各个阶段之間事实上并不存在什么万里长城；前一个阶段的特点和后一个阶段的特点多少有些重叠，正如在前一阶段已经可以发现后一阶段的最初的种子。而且由于非洲大陆不同地区的条件各有不同，这些地区的发展是不平衡的；有时一个地区展开了一个声势浩大的运动，后来逐漸趋于衰落，而为另一地区的迅速前进的步伐赶上；某些地区出現非洲人政党的時間要比其他地区早几十年；在某些非洲国家，工会和罢工斗争是存在已久的現象，而在另一些国家却是比較新的事情；就是拿政治独立來說，也不会所有地区同时达到，虽然在全非人民团結日益紧密、消灭殖民主义的运动席卷整个非洲大陆的时候，一个地区在時間上落后于另一地区的情况正在得到迅速的克服。

尽管如此，尽管有这么多保留，对非洲民族运动各个阶段的主要特征作一概括仍然是可能的。在这样做的时候，还可以对运动的发展、它所经历的变化、它現在所达到的阶段、从而也对它的发展前途获得一种比較明确的认识。

在第一个阶段，从1885年到1914年左右，欧洲帝国主义国家对非洲的武力征服遇到了非洲人民为拯救自己免受外国统治而进行的反抗。并不是所有地区的斗争都是激烈的或持久的，因为长矛根本敌不过机关枪。但是，任何地方都不是毫无反抗就容許欧洲人侵入的。武装抵抗到处皆是。在这个时期发生的許多战争里，可以提一提一直延续到二十世紀的南非苏路战争、南罗得西亚1893年的馬塔培雷战争和1896年的馬逊—馬塔培雷部落的暴动；在德属东非，1889年发生了布希里领导的起义，十九世紀九十年代初期爆发了激烈的查夏和赫赫战争，1906年发生了馬及—馬及起义；西南非洲反对德国統治的战斗最后发展成为1903—1907年間的規模巨大的赫烈劳人的起义；在安哥拉，1902年发生了白魯杜族战争。尼亚薩兰的僑族和安貢尼族的酋长，烏干达布尼奥罗王国的卡巴雷加人，东非的卡姆巴